

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

nimi: Mittetulundusühing Armeenia Pühapäevakool MAŠTOTS

registrikood: 80267065

tänava/talu nimi, Uus 57-3

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 50603

telefon: +372 53300425

e-posti aadress: justinica@hotmail.ee, dzanna.sahbazjan@khk.tartu.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Tööjõukulud	10
Lisa 5 Seotud osapooled	10

Tegevusaruanne

2010/2011 õppeaastal MTÜ Tartu Pühapäevakoolis Maštots oli 23 õpilast. Õpilaste seas on nii väikesed lapsed (5-9-aastased) kui ka teismelised (9-18-aastased).

Õppetöö

Õppetöö toimus laupäeviti ja pühapäeviti üldmahuga 105 akadeemilist tundi – nendest 70 tundi oli pühendatud armeenia keele ja kultuuri õppimisele ning 35 tundi oli seotud rahvusliku muusika ja tantsudega.

Arvestades sellega, et õppijate keeletase on erinev (on olemas nii algajad kui ka edasijõudnud), siis keele õppimine toimus kahes rühmas. Peamised teemad, mida käsitleti algajate rühmas olid seotud tähestiku (olid võetud peamised tähed) ning sõnavara omandamisega (pere, inimene, isamaa, loodus, puu- ja juurviljad). Edasijõudnute tunnid olid pühendatud suulise kõne arendamisele ning peamiseks kasutatud õppemeetodiks olid vestlused ning arutelud. Õpilastel oli võimalus esineda kodus ette valmistatud lühikeste ettekannetega. Kultuuri tundide raames toimusid kunsti- ja käsitöö tunnid, kus õpilastele näidati rahvuslikke kunstiteoseid ja kujunduselemente.

Muusika ja tantsu tundides õpilased tutvusid armeenia muusika ja tantsude eripärasustega, õppisid rahvuslikke tantse ning käsitööd, olid läbi viidud kunstiajaloo tunnid ning tunnid, mis olid pühendatud žongleerimiskunsti aluste omandamiseks. Omandatud teadmised ja oskused olid näidatud mitte ainult koolis peetud pidudel (näiteks, isade- ja emadepäeva tähistamine, armeenia keelepäev) vaid ka erinevatel üritustel, mis toimusid linna, riigi ning rahvusvahelisel tasemel.

Üritused

Peale õppetööd kool pakkus õppijatele võimalust osaleda erinevatel ekskursioonidel, mis lubaksid ühelt poolt näidata oma kultuuri kõikidele huvilistele, teiselt aga tutvuda teiste pühapäevakoolide töödega. Näiteks, Maštotsi kooli lastele oli korraldatud ekskursioon Narva-Jõesuu, Tallinna.

MTÜ Tartu Pühapäevakooli Maštots õpilased edukalt tutvustavad armeenia kultuuri ja tantse kõikidele huvilistele. Sellise eesmärgiga lapsed on esitatud ja osalenud mitmel üritustel. Nende hulgas on:

- Tartu Tarkuse päeva ja Lastekaitse päeva raames toimunud üritused – õppijad esinesid seal rahvatantsude ja –lauludega; kooli poolt oli korraldatud ka töötuba, kus igaüks sai tutvuda armeenia kultuuriga (mängud, käsitöö jne). Juba mitu aastat järjest pidanud traditsioonil sai valmis ka tort, mille valmistamisel osalesid kõik huvilised;
 - Armeenia iseseisvuspäeva üritused olid korraldatud Tallinna Õpetajate majas ning pühapäevakooli õpilased olid seal aktiivsed osalejad;
 - osalemine septembris Tartu linna poolt oli korraldatud Euroopa keelte päeva üritustel kahe esinemisega;
 - Rahvaste päevale pühendatud kontserdil, mis toimus Tartu Vanemuise kontserdimajas, osalesid kõik kooli õpilased;
 - Tallinnas toimunud Lüüra kontsertidel osalemine – õpilastel oli võimalus esitada oma kultuuri tantsude ja laulude kaudu. Tänu antud üritusele armeenia kooli õppijad said tutvuda teiste kultuuridega (korea, ukraina, kalmõki, gruusia jt.), kes samuti olid esitatud Lüüra kontsertidel;
 - Tallinnas toimus ühine üritus, kus tähistati eesti ja armeenia Jõule. Siin osalesid Tartu kooli lapsed, nende vanemad ning Tallinnas elav armeenia ühing;
 - Armeenia keelepäeva tähistamine, kuhu oli kutsutud ka külalised linnast;
 - osalemine multikultuurilisel karussellil /Tallinn/, kus viie päeva jooksul osalesid ligi 90 kollektiivi kõikidest Eesti linnadest. Festivali organisatsioonikomitee kutsus Tartu pühapäevakooli Maštotsi osaled festivalis ja pöördus Taru Linnavalitsuse Kultuuriosakonna poole palvega toetada kooli kollektiivi esindajad;
 - Armeenia päevad Haapsalus aitasid tugevdada olemasolevaid suhteid teiste rahvusvähemustega ning luua uusi. Info selle ürituste kohta on kättesaadav veebist: <http://bublik.delfi.ee/news/culture/v-haapsalu-proj-dut-dni-armyanskoj-kultury.d?id=41883163>;
 - pühapäevakool oli üks *Käsikäes kevadega* ürituse korraldajatest (info: <http://europa.ee/kevadkontsert/>). Ürituse raames kooli lapsed tutvustasid osalejaid armeenia kultuuriga, huvilised sai võimaluse panna end proovile käsitöö töötoas.
 - märtsis riigi poolt korraldatud integratsiooni laagris „Salvestame traditsioone“ said meie kooli lapsed võimaluse tutvuda teiste rahvusvähemuste kultuuridega põhimõttel *ma näitan sulle, sina näitad mulle*. Laagri töötegevus on kajastatud veebis: <http://etnweb.ee/ViewEvent.aspx?id=9bf17518-ce04-4747-b991-3e81cecd0e07>;
 - koostöös Tallinna Armeenia rahvusühinguga osalesid lapsed projektis Armeenia kultuur eesti koolides (esinesid Tallinna Reaalgümnaasiumis);
 - aprillis 2011 kutsuti Armeenia Pühapäevakooli Maštots esinema Prima Vista kirjandusfestivali avapäeval toimunud Rahvaste Öhtut avama Tartu Ülikooli Raamatukogus. Pea terve tunni aset leidnud esinemiskava hõlmas nii Armeenia kui ka Eesti laule ja tantse ning poiste žongleerimis-show'd. Publik ning üritusel esinenud kooli õpilased olid vaimustuses (<http://kirjandusfestival.tartu.ee/135>);
 - koostöös Tallinnas elavate armeenlastega sai kooli ansambel Dvin võimaluse osaleda Viljandis peetud emadepäeva kontserdil;
 - juunil 2011 toimus Baltic Talent konkurss Jurmalas, kust võtsid osa Maštots õpilased Haik ja Hrant Šahbazjan. Haik võitis hõbemedali oma soolo žongleerimise tuleõuga. Vennad esitasid ka koos žongleerimise duetinumbriga, mis saavutas väärilise III koha.
 - augustil Tartu Ülikool kutsus meie kooli õppijaid palvega loengul tutvustada Armeeniat ning selle kultuuri ning välja tuua kahe riigi kultuurierinevused. Neid huvitas väga, kuidas armeenlased on Eestis kohanenud, kuidas nende lastel läheb koolis (millised erinevused on Eesti ja Armeenia koolisüsteemidel ning milliste asjaoludega on armeenia rahvusest lastel ja nende vanematel olnud kõige keerulisem Eestis ning Eesti koolis kohaneda). Pärast ametlikku osa pühapäevakooli õppijad esinesid kontserdiga.
- Kooli juures tegutseb ka kooli ansambel Dvin, kuhu kuuluvad 4 õpilast. Ansambli repertuaaris on erinevate kultuuride (armeenia, eesti, vene ja inglise) teosed. Ansambel edukalt osaleb riigi ja rahvusvahelisel tasemel toimuvatel üritustel. Nendeks on, näiteks:
- oktoobris läbi viidud rahvusvaheline lauluvõistlus Rudens mikrofoni /Riia/, kus peale armeenia kultuuri esitasid ka eesti kultuuri;
 - novembris ansambel oli kutsutud Riia peetunud kunstide vähemusrühvaste festivalile „Ühinenud mitmekesisuses“, mis meelitas liigi umbes 500 – 600 vaatlejat. Üritus oli pühendatud Läti iseseisvuspäevale. Info ürituse kohta on kättesaadav veebist <http://lnkba.wordpress.com/association/vienoti-dazadiba-2010/>;
 - aprillis Tallinnas oli korraldatud laulufestival Tähtede laul (info veebis:

<http://www.tahtedelaul.meero.ee/et/festival-2011/festivali-programm/kontserdid-solarises.html>);

· juunil 2011 leidis aset Baltic Transit konkurss Lätis kuurortlinnas Jurmala, kus Maštotsi kooli õpilane Tamara Bezljudova saavutas I koha. Konkursil võtsid osa 376 talendikat noort Gruusiast, Valgevenest, Poolast, Lätist, Ühendkuningriigist, Venemaalt, Iisraelist ning teistest riikidest. Neli Maštots pühapäevakooli õpilast jõudsid finaali ning Tamara võitis esikoha lauluga "Minu Yerevan".

Eestis toimunud üritustel kooli ansambel saavutas järgmisi tulemusi:

- Laulukonkurss Kuldne hää – Dvin sai I koha; solistid saavutasid I koha ja II koha;
- Laulukonkurss Kommerton – Dvin on esimese taseme laureaadi, solistid on erinevates vanuse kategoorias esimese taseme laureaadi;
- riigi tasemel Viljandis korraldatud Duettide konkurss, kus Dvini duett saavutas II koha;

Mai kuus meie kool andis mitu intervjuud pühapäevakooli tegevustest. Sõna sai nii kooli juhataja, kes rääkis põhilistest kooli tegutsemise eesmärkidest, võimalustest (<http://r4.err.ee/rukuularhiiv?saade=36&kid=190>). Dvin ansambli solistid tutvustasid kuulajaid enda repertuaariga, rääkisid ansambli moodustamise ajaloost, saavutustest ning vastasid küsimustele *Mida ansambli tegevus annab neile?*

Juba teist aastat viib MTÜ Tartu Armeenia Pühapäevakool Maštots oma suvekooli läbi Armeenias, kus pühapäevakooli Maštots seitse õpilast ning juhendaja osalevad erinevates programmides vastavalt oma soovile ning oskuste valdkonnale. Osales Maštots Eesti esindajana programmis "Ari Tun" ning Välisarmeenia Rahvusvahelise Orkestri masterclass'il. Käesoleva aasta suvel sõitis Armeenia Pühapäevakooli Maštots liikmetest koosnev Eestit esindav delegatsioon Armeenia Rahvusvahelisele Olümpiaadile, kus õpilased võistlesid kultuuri ning ajaloo valdkonnas. Veel esindas Eestit Maštots kooli liige Armine Akopdzhanjan, kes osales ülemaailmses välisarmeenlastele mõeldud programmis "Ari Tun" ainukese Eestit esindava osavõtjana. Kristine Akopdzhanjan, Maštots kooli avalike suhete juht, sõitis Armeeniasse, et osa võtta Rahvusvahelise Ajakirjanike kooli õppetööst, kuhu võeti õppima kõigest 18 välisarmeenlast üle terve maailma.

Armeenia Rahvusvahelise Olümpiaadi Eesti esindusmeeskonna esinaiseks oli Džanna Šahbazjan, kes on ühtlasi ka Pühapäevakooli Maštots direktor. Olümpiaadi ajaloo ning kultuuri kategoorias osalesid Maštotsi liikmed: Tamara, Mikael, Stefania, Stefania, Artur P. ning nende liider Džanna. Maštotsi meeskonnas läi kaasa ka organisatsiooni Kilikia esimees Manuk Ivanyan. Olümpiaadil oli võimalik osaleda järgnevates kategooriates: ajalugu ning kultuur; armeenia keel; oraatorid; luuletused ning laulud. Võistlejaid oli umbes kakssada, kes esindasid mitmeid Euroopa ning Lähis-Ida riike. Maštotsi lapsed jõudsid seal sõbruneda paljude osalejatega ning üheskoos võeti osa ekskursioonidest, käsitöö workshop'idest ning tantsuõhtutest. Noortele on Olümpiaad suureks ning unustamatuks kogemuseks nii uute sõprade kui ka olümpiaadil saadud teadmiste näol. Maštotsi ansambel Dvin ning Moskva Armeenia pühapäevakooli kaks õpilast tegid ühist numbit esitava seksteti näol kingituse nii Olümpiaadi laulukategooria zürile ning kõigile osalejatele, esitades Armeenia riigi jaoks erilise tähendusega laulu „Hayastan“ (tõlkes „Armeenia“).

Programmist „Ari Tun“ (eesti keeles „Tule koju“) võttis osa Armine Akopdzhanjan, kes õpib hetkel Tartu Ülikooli õigusteaduskonnas. Programm Ari Tun loodi 2009. aastal, millest alates on sellest osa võtnud üle 900 väljaspool Armeeniat elavat armeenia rahvusest noort 26st erinevast riigist. Programmi eesmärgiks on tutvustada välisarmeenlastest noortele Armeenia ajalugu, kultuuri, avalikku elu, religiooni ja peretraditsioone ning ehitada tugev side kodumaaga. Armine leidis sel aastal tänu eelmainitud üritusele mitmeid sõpru erinevatest riikidest ning on väga rahul, et otsustas osaleda nii harivas ning kodumaad tutvustavas programmis.

Kõik suvekooli osalejad meie koolist said võimaluse anda kohalikule meediale intervjuusid, kus rääkisid Eesti kultuurist, pühapäevakooli tegutsemisest ning õppetöö korraldamisest. Lapsed olid kutsutud presskonverentsile, kus osales Armeenia president ja haridusminister.

MTÜ Pühapäevakool Maštots õppijad jätkavad oma kultuuri tundma õppimist tuleval õppeaastal. Üheks peamisest eesmärgiks on pandud Armeenia kultuuri edaspidine tutvustamine Eesti elanikkudele ning Eesti kultuuri esitamine rahvusvahelistel üritustel.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	3 992	3 249	2
Nõuded ja ettemaksed	460	0	3
Kokku käibevara	4 452	3 249	
Kokku varad	4 452	3 249	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	538	573	3
Kokku lühiajalised kohustused	538	573	
Kokku kohustused	538	573	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	2 676	2 042	
Aruandeaasta tulem	1 238	634	
Kokku netovara	3 914	2 676	
Kokku kohustused ja netovara	4 452	3 249	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	7 916	10 341	
Tulu ettevõtlusest	0	652	
Kokku tulud	7 916	10 993	
Kulud			
Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-2 488	-7 308	
Mitmesugused tegevuskulud	-3 150	-329	
Tööjõukulud	-1 040	-2 715	4
Kokku kulud	-6 678	-10 352	
Põhitegevuse tulem	1 238	641	
Finantstulud ja -kulud	0	-7	
Aruandeaasta tulem	1 238	634	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	1 238	641
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-460	8
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-35	159
Makstud intressid	0	-7
Kokku rahavood põhitegevusest	743	801
Kokku rahavood	743	801
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	3 249	2 448
Raha ja raha ekvivalentide muutus	743	801
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	3 992	3 249

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2009	2 042	2 042
Aruandeaasta tulem	634	634
31.12.2010	2 676	2 676
Aruandeaasta tulem	1 238	1 238
31.12.2011	3 914	3 914

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Armeenia Pühapäevakool Maštots MTÜ 2011.a raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid. Majandusaasta algas 01.jaanuar 2011.a ja lõppes 31.detsember 2011.a.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	2 557	410
Arvelduskontod	1 435	2 839
Kokku raha	3 992	3 249

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2011		31.12.2010
	Ettemaks	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks		95	134
Sotsiaalmaks		221	261
Kohustuslik kogumispension		7	7
Töötuskindlustusmaksed		28	33
Ettemaksukonto jääk	460		
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	460	351	435

Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	766	1 999
Sotsiaalmaksud	266	695
Pensionikulu	8	21
Kokku tööjõukulud	1 040	2 715
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	5	5

Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2011	31.12.2010
Füüsilisest isikust liikmete arv	23	23
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	163	647

Aruande digitaalallkirjad

Mittetulundusühing Armeenia Pühapäevakool MAŠTOTS (registrikood: 80267065) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
DŽANNA ŠAHBAZJAN	Juhatuse liige	02.10.2012
TATJANA ŠAHBAZJAN	Juhatuse liige	02.10.2012

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Mujal liigitamata koolitus	8559	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 53300425
E-posti aadress	justinica@hotmail.ee
E-posti aadress	dzanna.sahbazjan@khk.tartu.ee